

Apertura del Discorso Açılış Konuşması

Emine BOGENÇ DEMİREL¹

Sayın Rektör,

Sayın İtalya Başkonsolosu (Dr. Federica Ferrari Bravo),

Sayın İtalyan Kültürü Merkezi Müdürü (Dr. Giovanni Vinciguerra),

Sayın İtalyan Lisesi Müdürü (Massimo Di Segni),

Sayın davetliler,

Sevgili meslektaşlarım,

ve sevgili öğrenciler,

Üniversitemiz ev sahipliğinde, Batı Dilleri ve Edebiyatları Bölümü, İtalya Başkonsolosluğu, İtalyan Kültürü Merkezi ve İtalyan Lisesi işbirliğiyle düzenlenen *I. Uluslararası Dilbilim ve İtalyanca Dil Eğitimi* Konferansına hoş geldiniz.

Öncelikle Rektörümüz Sn. Prof. Dr. İsmail Yüksek'e, İtalya Başkonsolosu Sn. Dr. Federica Ferrari Bravo'ya, İtalyan Kültürü Merkezi Müdürü Sn. Dr. Giovanni Vinciguerra'ya ve İtalyan Lisesi Müdürü Sn. Massimo Di Segni'ye çok teşekkür etmek istiyorum.

“Dilimin sınırları dünyanın sınırlarıdır.” diyor Ludwig Wittgenstein. Ancak, dillerle kültürlerarasında dolaşabiliyoruz.

Dil eğitimi konusu, ülkelerin coğrafyaları, sosyo-politik, ekonomik ve kültürel konularıyla ve ilgili tüm eyleyicileriyle/aktörleriyle ilişki içinde olmak durumdadır. Böylece, dil eğitiminde başarılı olabiliriz. Ana dili, yabancı dil derken, artık hedef kitleye yönelik yaklaşımlardan; işitsel ve görsel bütünlüğün sağlandığı internet, DVD, bilgisayar, tablet gibi materyallerle donatılmış akıllı dil ortamlarından söz ediyoruz. Kuşkusuz, teknoloji desteğiyle de dil eğitimi tam anlamıyla büyük bir endüstri haline gelmiştir.

Çok dilli ortamlarıyla ülkelerin konumlarına uygun dil kombinasyonları ve farklı yaklaşımlar başarıyı artırıyor. Dikey, yatay ve çoklu öğrenme ortamları, örneğin dramatisasyon çalışmaları, kültür alışverişleri... dil eğitimini hedef kitenin her anına koymak etkin rol oynuyor. Artık, kültürlerarası dolaşıma verilen değer ve duyulan gereksinim de büyüyor.

Böylece, akademisyeniyle ve öğrencisiyle ahenk içinde, gerçek bilimselliğin olduğu çeviribilim ve dillerle ilgili bölümlerin önemi de artıyor. Ancak dillerle ve kültürlerarası konumda ön yargılarımızı bırakıp ötekine dokunabiliyoruz. Çok dillilik, çok kültürlülük, alanlar arası, disiplinler arası ve hatta disiplinler ötesi üzerinde çalıştığımız ve sıkça duyulan kavramlar haline gelmiştir.

¹ Prof. Dr., Yıldız Teknik Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi, Batı Dilleri ve Edebiyatları Bölümü.

Bölümümüzün misyonu da Fransızca ve İtalyanca gibi büyük kültür dillerinin ülkemizde yaygınlaşmasını sağlamak ve tabii ki bu dillerin büyük edebiyatlarından çeviri yoluyla dilimize değerli eserleri kazandırmak.

Sevgili Dr. Anna Lia Ergun'un bölümümüze katılmasıyla İtalyan Kültür Merkeziyle birçok proje gerçekleştirdik. On beş sene oluyor herhalde... Sn. Prof. Dr. Paolo Balboni'yle YTÜ'de İtalyanca Mükemmeliyet Merkezi kurma yolunda konuşma olanağımız olmuştu.

Şimdi de bölümümüzde İtalyanca Mütercim-Tercümanlık ABD kurma projemiz var. Bu projenin üniversitemiz açısından farklılık yaratacağına eminim.

Böylece, biz de üniversitemizin görünür yüzü olarak çok farklı çalışmalar yapabiliriz.

I. Uluslararası Dilbilim ve İtalyanca Dil Eğitimi konferansını düzenleme inisiyatifi alan bölümümüz öğretim üyesi Dr. Anna Lia Ergun'a ve kendisine bu süreçte yardımcı olan herkese çok teşekkür etmek istiyorum.

Bu etkinliğin önerileriyle, çözümleriyle... çok başarılı, verimli geçmesi ve sürdürülebilir olması dileklerle...

Tekrar hoş geldiniz!